Porównanie tłumaczeń Zachariasza 1:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale powiedz im: Tak mówi JAHWE Zastępów: Zwróćcie się do Mnie – oświadczenie JAHWE Zastępów* – a Ja zwrócę się do was – mówi JAHWE Zastępów.**[1)][2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedz im jednak: Tak mówi JAHWE Zastępów: Zwróćcie się ku Mnie — oświadcza JAHWE Zastępów — a Ja zwrócę się ku wam — mówi JAHWE Zastępów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego powiedz im: Tak mówi JAHWE zastępów: Powróćcie do mnie, mówi JAHWE zastępów, a ja powrócę do was, mówi JAHWE zastępów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż rzecz do nich: Tak mówi Pan zastępów: Nawróćcie się do mnie, mówi Pan zastępów, a nawrócę się do was, mówi Pan zastępów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzeczesz do nich: To mówi JAHWE zastępów: Nawróćcie się do mnie, mówi JAHWE zastępów, a nawrócę się do was, mówi JAHWE zastępów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedz im więc: Tak mówi Pan Zastępów: Wróćcie do Mnie - wyrocznia Pana Zastępów - a Ja wrócę do was - mówi Pan Zastępów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz powiedz im: Tak mówi Pan Zastępów: Nawróćcie się do mnie - mówi Pan Zastępów - a Ja zwrócę się do was - mówi Pan Zastępów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ale ty powiesz do nich, że tak mówi JAHWE Zastępów: Nawróćcie się do Mnie − wyrocznia JAHWE Zastępów − a wtedy Ja zwrócę się ku wam − mówi JAHWE Zastępów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ale powiedz im: Tak mówi JAHWE Zastępów: Nawróćcie się do Mnie - wyrocznia JAHWE Zastępów - a Ja zwrócę się do was, mówi JAHWE Zastępów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przemów więc do nich: Tak mówi Jahwe Zastępów: Powróćcie do mnie (słowo Jahwe Zastępów), a wtedy i Ja powrócę znowu do was, mówi Jahwe Zastępów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скажеш до них: Так говорить Господь Вседержитель: Поверніться до Мене, і Я повернуся до вас, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego im oświadcz: Tak mówi WIEKUISTY Zastępów: Nawróćcie się do Mnie – mówi WIEKUISTY Zastępów, a nawrócę się do was – mówi WIEKUISTY Zastępów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Powiedz do nich: ’Tak rzekł JAHWE Zastępów: ” ’Wróćcie do mnie’ – brzmi wypowiedź JAHWE Zastępów – a ja wrócę do was’, rzekł JAHWE Zastępów” ’.

[1)] oświadczenie (...) Zastępów : brak w G.
[2)] <x>660 4:8</x>